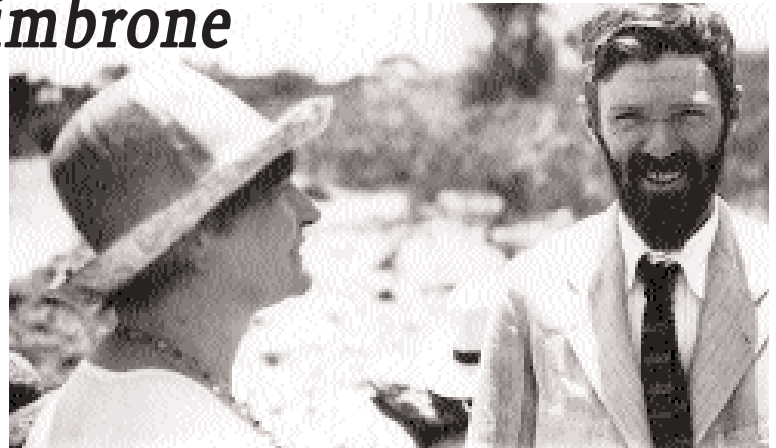


David Herbert Lawrence, soggiorno a Villa Cimbrone

Quando giunse a Ravello, David Herbert Lawrence era all'apice del successo. Sebbene i contenuti delle sue opere fossero ritenuti per la morale del tempo troppo licenziosi, il pubblico lo acclamava e lo venerava. I turisti inglesi lo riconoscevano mentre passeggiava per le strade della Costiera e lui, disponibile, concedeva loro battute ed autografi, come una moderna star. Era il 1926 e Lawrence trascorreva le sue giornate ravellesi in compagnia della moglie Frieda von Richtofen (la "donna di tutta una vita") e delle pittrici Miss Beveridge e Miss Harrison. Non tardarono a diffondersi voci maliziose su uno scabroso gioco erotico che vedeva al centro il discusso e chiacchierato narratore inglese.

When he visited Ravello, David Herbert Lawrence was at the peak of success. Although the subjects of his works were thought too licentious for the time's moral, the public acclaimed and venerated him. The English tourists recognized him while he walked along the paths of the Coast and he distributed witty remarks and autographs as a modern star.

It was 1926 and Lawrence spent his Ravello days in company of his wife Frieda von Richtofen, (the "woman of a life time") and two painters, Miss Beveridge and Miss Harrison. Soon came malicious rumours on a ticklish erotic game with at the centre the English narrator.



► pag 2-3

Costiera News

Per segnalare eventi, paolo.popoli@tin.it

Minori

JAZZ ON THE COAST

6 AGOSTO

"Tribute to booker little" with Eddie Henderson - Marco Tamburini Dado Moroni - Nat Reeves - Tony Reedus

SABATO ARENA DEL MARE
ORE 21,30

agenda & appuntamenti

5 AGOSTO - VENERDI BELVEDERE DI VILLA RUFOLO ORE 21,30

CONSEGNA DEI PREMI RAVELLO CINEMUSIC 2005
RAVELLO CLIPMUSIC 2005

5 AGOSTO - VENERDI HOTEL RUFOLO ORE 18,00

FICTION O CINEMA?

Simposio sulla colonna sonora

5 AGOSTO - VENERDI CAMPETTO LUCIBELLO
(PIAZZA A. MANSI) ORE 21,00

GLI INCREDIBILI regia: Braid Bird

6 AGOSTO - SABATO VILLA RUFOLO ORE 18,30

HIROSHIMA 60 ANNI DOPO: QUALE FUTURO
PER IL NOSTRO PIANETA?

Chiesa

DUOMO
ORE 8,00-10,30; 19,30 festivi
ORE 19,30 feriali

CHIESA SAN FRANCESCO
ORE 12,00 festivi
ORE 18,30 feriali



Oggi in allegato



speciale

Ravellotime

RAVELLOFESTIVAL

Ravello
Festival
2005

1° luglio
18 settembre

musica sinfonica
cinemusic
tendenze
arti visive

passeggiate musicali
musica da camera
formazione
eventi speciali

► pag 2-3



Al Cenacolo di Grimthorpe, l'ispirazione per Lady Chatterley

◀ segue

Lawrence fu ricevuto a villa Cimbrone, a quel tempo ritrovo e cenacolo degli intellettuali e degli artisti d'oltremarica. Tra i più illustri ospiti dell'anfitrione lord Grimthorpe, i membri del gruppo di Bloomsbury, del quale anche Lawrence faceva parte. Con molta probabilità, fu proprio un membro del gruppo, lo scrittore Edward Forster, a suggerirgli una vacanza a Ravello, luogo ideale per conoscere le meraviglie del Mediterraneo e per inseguire la propria ispirazione.

E, guarda caso, "L'amante di lady Chatterley" fu pubblicato appena due anni dopo. Poeta e narratore inglese, David Herbert Lawrence ha scritto "Figli e amanti" (1913), "L'arcobaleno" (1915), "L'amante di lady Chatterley" (1928), le raccolte "Poemi d'amore" (1913) e "Ultimi poemi" (1932), i libri di viaggio "Crepuscolo in Ita-

lia" (1916), "Mare e Sardegna" (1921) e "Luoghi etruschi" (1932). Al centro delle sue opere è costante l'indagine sulle convenzioni formali e sociali che condizionano le relazioni tra i sessi e la riflessione sul conflitto tra l'intelletto e l'istinto.

Nota per la sua fama di ribelle, le opere di Lawrence furono più volte bandite per oscenità.

A differenza di Gide, Forster ed altri ancora, Lawrence non ha mai scritto un'opera ambientata a Ravello; ma l'atmosfera del luogo, ha influito sul suo estro creativo. Passeggiando lungo i viali di villa Cimbrone, ci si imbatte nel poggio di Mercurio. Qui, incisi nella pietra, si possono leggere i versi scritti da Lawrence: "Abbandonato il mondo al quale io non desidero partecipare / seggio solitario e dialogo con il mio cuore / contento del mio piccolo angolo di terra / felice di esservi venuto, non triste per doverne partire".

Lawrence scrisse a Ravello i seguenti versi, incisi in una lapide in Villa Cimbrone

*Abbandonato il mondo al quale
io non desidero partecipare /
seggio solitario e dialogo con il mio cuore /
contento del mio piccolo angolo di terra /
felice di esservi venuto, non triste per doverne partire.*

agenda & appuntamenti

ravello festival

cinemusic

arti visive

FINO AL 10 SETTEMBRE CAPPELLA DI VILLA RUFOLO ORE 10,00-13,00; 16,00-21,00 **BIANCO E NERO A COLORI** Mostra fotografica di Oliviero Toscani Organizzata con la Soprintendenza per i Beni Architettonici e per il Paesaggio, per il Patrimonio storico, artistico e etnoantropologico di Salerno e Avellino - Ingresso libero

FINO AL 31 AGOSTO VILLA RUFOLO ORE 9,00 - 21,00 **INVISIBILIA** Due sculture di Marino Marini e Mirko Basaldella dalla collezione della Farnesina Biglietto d'ingresso alla Villa

FINO AL 7 SETTEMBRE VILLA RUFOLO ORE 9,00 - 21,00 **GUERRA E PACE** Mostra fotografica di Don McCullin Biglietto d'ingresso alla Villa

arte



FINO AL 31 AGOSTO HOTEL RUFOLO ORE 10,00 - 22,30 **ACQUARELLI PER RAVELLO** Mostra omaggio di Virginio Quarta Ingresso libero



5 AGOSTO - VENERDÌ BELVEDERE DI VILLA RUFOLO ORE 21,30

CONSEGNA DEI PREMI RAVELLO CINEMUSIC 2005 RAVELLO CLIPMUSIC 2005

Premio Ravello ClipMusic 2005: proiezione dei videoclip premiati
Premio Ravello CineMusic 2005: proiezione di uno dei film premiati "Manuale d'amore" - premio Canzone originale italiana



Posto unico euro 5



retrospettiva

FINO AL 25 AGOSTO
CHIESA DELLA SS. ANNUNZIATA ORE 18,00 - 21,00

LE CENTO VOCI DI NINO TARANTO
A cura dell'Archivio sonoro della Canzone napoletana
In collaborazione con il Centro di produzione Rai di Napoli
Ingresso libero

◀ segue

Lawrence was received at Villa Cimbrone, at that time meeting and cenacle of the intellectuals and artists coming from beyond the English Channel. Among the most illustrious guests of Lord Grimthorpe, there were the members of the Bloomsbury group, of which Lawrence was part.



Probably it was the writer Edward Forster, a member of the group, that suggested a vacation in Ravello, ideal place to experience the beauties of the Mediterranean and to follow one's inspiration. And, maybe it is not a chance that "Lady Chatterley's Lover" was published two years later. English poet and narrator, David Herbert Lawrence wrote: "Sons and Lovers" (1913), "The Rainbow" (1915), "Lady Chatterley's Lover" (1928), the volumes "Love Poems" (1913), "Amores" (1916), "Look! We Have Come Through!" (1919), the travel books "Twilight in Italy" (1916), "Sea and Sardinia" (1921), "Etruscan Places" (1932). Constant in his work is the reflection on relations between sexes and the conflict between intellect and instinct. Known for his reputation of rebel, the works of Lawrence were banished several times for obscenity. Unlike Gide, Forster and others, Lawrence never wrote a work set in Ravello, but the atmosphere of the place influenced his creative inspiration.

Walking through the paths of Villa Cimbrone, you fall in Mercury's hillock. Here inscribed on the rock you can read the verses written by Lawrence on Ravello.

Happy of having been here, not sad to leave



Villa Cimbrone

Fu costruita agli inizi del secolo scorso da Lord Greenthorpe, nobile inglese che, come tanti suoi connazionali, era rimasto colpito dalla bellezza del luogo, nel mezzo di un podere appartenuto in passato alla famiglia dei Fusco. E' famosa per la sua incantevole terrazza dell'infinito, situata alla fine di un lungo viale di accesso dalla quale si gode,

secondo lo scrittore americano Gore Vidal, il panorama più bello del mondo. Si possono ammirare, al suo interno, la cripta, il tea room, il chiostro, che riportano evidenti segni dell'influenza dei motivi architettonici di Villa Rufolo e del chiostro del convento di San Francesco, cui Lord Greenthorpe si ispirò. Nella parte bassa dei giardini, in un contesto assai suggestivo, si possono ammirare il tempio di Bacco e la grotta di Eva. Come ricorda la lapide posta all'ingresso, nel 1938 Greta Garbo consumò nelle sue stanze, insieme con il compagno Leopold Stokowsky, insigne direttore d'orchestra, momenti di intensa felicità al riparo dalla curiosità dei cronisti dell'epoca.

Was constructed in the beginning of the last century by Lord Greenthorpe, a noble englishman like, many of his nationality, was struck by the beauty of the site, which was in the middle of a farm owned by the Fusco family: It is famous for the terrace of the infinite, situated at the end of the long walkway after the entrance, which boasts, according to the american writer, Gore Vidal, the most beautiful panorama in the world. One can admire on the grounds the crypt, the tea room, the cloister, that was architecturally influenced by Villa Rufolo and the cloister of the convent of San Francesco. In the lower part of the gardens, situated in a very suggestive setting, are the temple of Bacco and the grotto of Eva. Ingraved on a marble plaque just before taking the long walkway, located on the side of the building, remembers the period in 1938 when Greta Garbo passed moments of intense happiness with her companion Leopold Stokowsky, teacher and director of orchestra, away from curious eyes and the press.

agenda & appuntamenti

ravello festival

cinemusic

formazione

5 AGOSTO - VENERDÌ
HOTEL RUFOLO
ORE 18,00

FICTION O CINEMA?

Simposio sulla colonna sonora

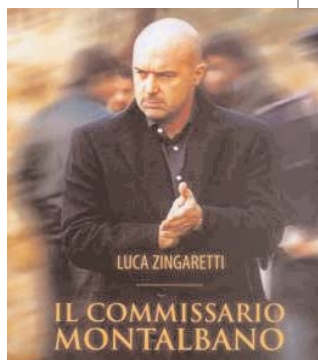
intervengono i compositori:

PAOLO BUONVINO, PINO DONAGGIO,
PIVIO, MARCO FRISINA,
RICCARDO GIAGNI, ANDREA GUERRA,
STEFANO MAINETTI,

FRANCO PIERSANTI, CARLO SILIOTTO

moderano: PIETRO RUSTICHELLI e GIULIANO TOMASSACCI

In collaborazione con la rivista
Colonne sonore
Ingresso libero su prenotazione



5 AGOSTO - VENERDÌ **CAMPETTO LUCIBELLO**
(PIAZZA A. MANSI)
ORE 21,00

GLI INCREDIBILI

regia: Braid Bird

Ingresso libero fino ad esaurimento posti



6 AGOSTO - SABATO **VILLA RUFOLO** ORE 18,30

HIROSHIMA 60 ANNI DOPO: QUALE FUTURO PER IL NOSTRO PIANETA?

Prima giornata italiana dell'ambientalismo

Relatori: LUCIANO CAGLIOTI, MARCELLO CINI, FRANCESCO DE MARTINI, GRAZIA FRANCESCATO, PIETRO GRECO, FULCO PRATESI, ERMETE REALACCI
Modera TELMO PIOVANI

Lina Wertmuller leggerà brani dalle memorie dei superstiti di Hiroshima e da Preghiera per Cernobyl

In collaborazione con Siena Biotech e Festival della Scienza di Genova
Ingresso libero su prenotazione

servizi

Azienda autonoma di soggiorno e turismo - Information bureau
via Roma 18bis - ph 089857096
fax 089 857977

Farmacie
Farmacia Russo- Piazza Duomo
ph 089 857189
Farmacia San Lorenzo
Scala, P.zza Municipio, 15
ph 089 857322

Carabinieri
Via Roma, 1 - ph 089 857150

Polizia Stradale
Numero Nazionale - tel. 113

Polizia Municipale
P.zza Fontana - ph 089 857498

Municipio
Via S. Giovanni del Toro, 1 -
ph 089 857122

Banche
Banca della Campania
Via Roma, 15 - ph 089 857872
Monte dei Paschi di Siena
P.zza Duomo, 6 - ph 089 857120

Poste
Via G. Boccaccio 18
ph 0898586611

Presidio Ospedaliero

loc. Castiglione, via Civita 40

118

- Emergenza
- Primo soccorso
- Camera Iperbarica
- Farmacia
- Veterinaria
- Pronto soccorso

trasporti

Taxi p. Duomo ph 089858000
Partheggio ovest p. Duomo
Bus stop via Boccaccio
Bus stop loc. Gradillo

ristoranti

Al ristorante del Moro
Via della Repubblica, 8
ph 089 857222

Bonadies
Piazza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Confalone
Via S. Giovanni del Toro, 16
ph 089 857244

Cumpà Cosimo
Via Roma, 44
ph 089 857156

Garden
Via Boccaccio, 4
ph 089 857226

Marmorata
Via Bizantina, 3
(loc. Marmorata)
ph 089 877777

Palazzo della Marra
Via della Marra, 7
ph 089 858302

Rossellinis
Via S. Giovanni del Toro, 58
ph 089 818181

Rufolo
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Salvatore
Via della Repubblica, 2
ph 089 857227

Villa Amore
Via dei Fusco, 4
ph 089 857135

Villa Cimbrone
Via Santa Chiara, 26
ph 089 857459

Villa Eva
Via Santa Chiara, 3
ph 089 857255

Villa Maria
Via Santa Chiara, 2
ph 089 857255

Vittoria
Via dei Rufolo, 3
ph 089 857947

RavelloTime è un quotidiano telematico edito dall'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello. Autorizzazione del Tribunale di Salerno, n. 28 del 2004. Direttore responsabile: Paolo Popoli

agenzie di viaggio

Studio Dama
via Boccaccio 19
ph 089858390

Wagner Tours
via Ss. Trinità 4
ph 089858416

Ravello Turismo
via S. Giovanni del Toro
ph 089858086

hotel & ricettività

Hotel Caruso *****
Via S. Giovanni del Toro, 2
www.hotelcaruso.com
ph 01 85267890

Palazzo Sasso *****
Via S. Giovanni del Toro, 58
ph 089 818181
www.palazzosasso.com

Palumbo *****
Via S. Giovanni del Toro, 16
ph 089 857244
www.hotelpalumbo.it

Residence *****
Via S. Giovanni del Toro, 16
ph 089 857133
www.hotelrufolo.it

Villa Cimbrone *****
Via S. Chiara, 26
ph 089 857459
www.villacimbrone.it

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana Moresca, 5
ph 089 857918
www.hotelbonadies.it

Hotel Giordano *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255
www.giordanohotel.it

Hotel Garden *****
Via Boccaccio, 4
ph 089 857226
www.hotelgardenravello.it

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3
ph 089 877777
www.hotelmarmorata.it

Hotel Graal ***
Via della Repubblica, 8
ph 089 857222
www.hotelgraal.it

Hotel Villa Amore **
Via dei Fusco, 4
ph 089 857135
www.hotelvillaamore.it

Villa San Michele *
Via Carusiello, 2
(loc. Castiglione)
ph 089 872237
www.hotel-villa-sanmichele.it

Affittacamere - Case
Boccaccio
Via G. Boccaccio, 19
ph 089 857194

Salvatore
Via della Repubblica, 2
ph 089 857227

Sullutrone
Via Lacco, 5
ph 089 857147

Amato Nicola
Via Monte Brusara
ph 089 858107

Amato Stefania
Via Roma, 54
ph 089 857169

Amorelli Paola
Via Loggetta, 25
ph 081 426876

Antica Porta
Via Roma
ph 089 463525

Cappotto Giuseppe
Via Loggetta, 13
ph 089 873344

Civale Claudia
Via Civita, 19
ph 089 871972

Dj Lieto Mariarosaria
Via Lacco, 50
ph 089 8736082

Esposito Francesco
Via San Trifone
ph 089 857321

Il Giardino dei Limoni
Via Casanova, 3
ph 089 858168

La Casarella
Via dei Fusco, 13
ph 089 857298

La Principessa
Via S. G. del Toro, 11
ph 089 857107

La quiete
Via San Martino
ph 089 8736082

Lucibello Mosè
Via Roma ph 089 857076

Ruocco Cristina
Via Monte Brusara
ph 089 858017

Sorrentino Pasquale
Via della Repubblica, 9
ph 089 858576

Villa Rosa
Via Valle del Dragone
ph 348 3196669

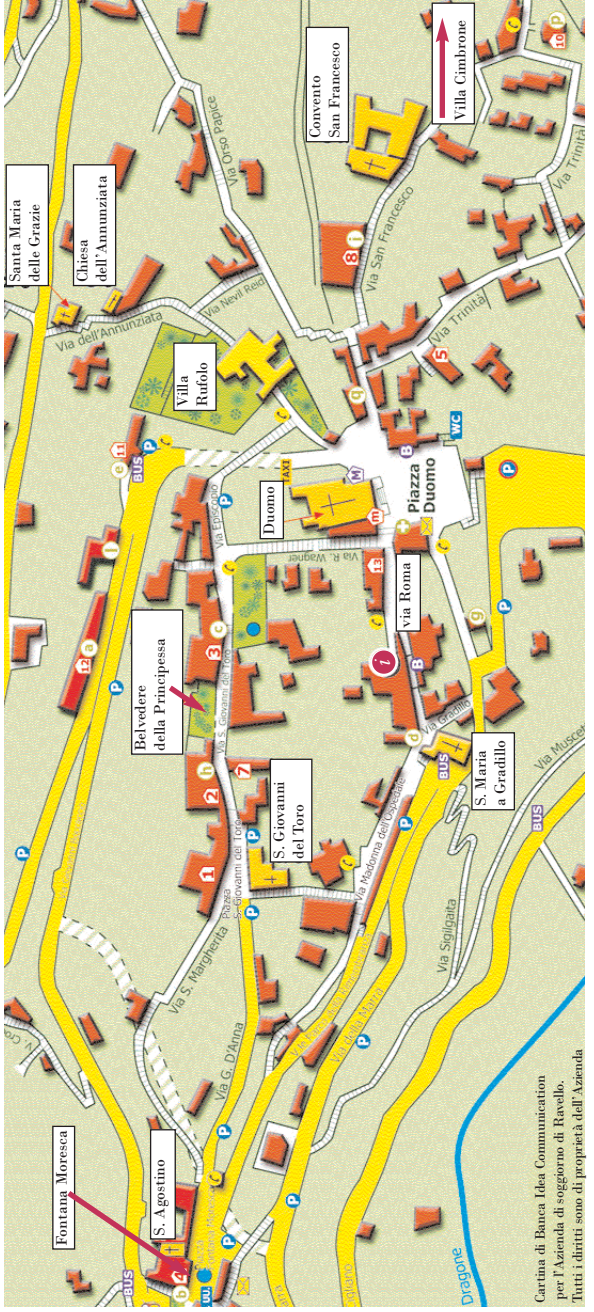
Residence - Agriturismo
Residence Le Villette

Monte Brusara
Via Monte Brusara
ph 089 857467

Bed & Breakfast
Il Giardino dei Limoni
Via Casanova, 3
ph 089 858168

La Rosa dei Venti
Via Carusiello, 27
(loc. Castiglione)
ph 089 871518

Punta Civita
Via Civita, 3
(loc. Castiglione)
ph 089 872326



Cartina di Banca Idea Communication per l'Azienda di soggiorno di Ravello. Tutti i diritti sono di proprietà dell'Azienda